


**CE TYP-PRÜFUNGS-ZERTIFIKAT**  
 n° 13008402/D – 2008/10/01  
 (Uebersetzung vom Italienischen Zertifikat)

Nach erfolgreicher "CE-Typ-Prüfung" die Konformität der unten beschriebenen PSA-Prüfmuster mit den anwendbaren Anforderungen der Direktive 89/686/CEE bestätigt.

<b>HERSTELLER:</b> (verantwortl. f.d. PSA)	<b>Calzat. JOLLY SCARPE S.p.A.</b> Via Erizzo, 125 - 31035 CROCETTA di MONTELLO (TV) - ITALIA	
<b>Art. der PSA:</b>	<b>Arbeitsschuhe für Feuerwehr und korrelat Tätigkeiten der Klasse "I" nach EN 15090 :2006</b> (Schuhe aus Leder und andere Materialien).	
<b>Kategorie der PSA:</b>	<b>III</b> (Persönliche Schutzausrüstung aus verwickelte Konzeption).	
<b>Artikel:</b>	<b>9081/GA</b>	Mat. Kode
<b>Beschreibung:</b>	 <p><u>Typ:</u> <u>Wadenhohe Form</u> (Modell C) doppeltem Verschluss aus Schnürsenkel und Reissverschluss zur schnellen Oeffnung;  <u>Machart:</u> „AGO“;  <u>Sohle:</u> schwarzem vulkanisiertem Gummi nr.10592 „ANTISTATIC OIL AND PETROL RESISTANT NITRIL SOLE“ markiert;  <u>Schaft:</u> schwarzem Narben Leder, mit äusserem Transversalband aus gelbem reflektierenden Material;  <u>Knochenschutz – Schaftkragen:</u> schwarzem Kalbleder mit grauem PU Schaummaterial gepolstert;  <u>HinternGelenk:</u> schwarzem Leder mit blauem PU Schaummaterial gepolstert;  <u>Vorder- und Quartierfutter:</u> grauem Textil mit Schaummaterial und weisse Membrane kaschiert (Gore-Tex „Duracom“ MS/Cambrelle);  <u>Zunge:</u> dem gleichen Knochenschutz material, gefuttert und gepolstert;  <u>Brandsohle:</u> mehrschichtiges Gewebe „MULTIPROTECTIVE“, die Brandsohle dient auch als durchtrittsichere Einlage, mit dem gleichen Futtermaterial kaschiert und Gelenkstück aus Polymermat.;  <u>herausnehmbare Anatomisch geformte Einlegesohle</u> aus eisfarbenem Textil, mit Filz und braunen Polymermaterial kaschiert;  <u>Aluminiumschutzkappe</u> (art. 4-522 A);  <u>Aeussere Vorderkappenverstaerkung</u> aus Schwarzem Gummi;  <u>Knöchelschutz</u> (innenseits/äußere) aus hartem Material Typ Filz mit Hellblau PE Schaummaterial gepolstert.</p>	SUJO2  GROID RH 723 FODSI/AIR 4T FODSI/AIR 6A  DURCA     SO6KA   PLAAJ  PUM 10 GOM 18 FOADI RES 3A
<b>Technische Referenz-Normen :</b>	EN 15090:2006 EN ISO 20344:2004 mit Amend. 2007 (UNI EN ISO 20344:2008) EN ISO 20345:2004 mit Amend. 2007 (UNI EN ISO 20345 :2008) EN ISO 13287:2007	Footwear for firefighters Personal protective equipment – Test methods for footwear Personal protective equipment – Safety footwear Sicherheits-, Schutz- und Berufsschuhe für gewerblichen Gebrauch – Prüfung-Methode für Rutschhemmung.
<b>Einsatzbereiche:</b>	<b>Feuerwehr:</b> die Eignung der Schuhe für den speziellen Einsatzbereich <b>hängt von den spezifischen Sicherheits-funktionenmerkmalen des Modells ab</b> (siehe Seite 2).	
<b>Größen:</b>	Vom 36 bis 49	
<b>Id.nr. der techn. Unterlagen:</b>	<b>DC-4091/E</b> (einschl. Zertifizierungs-Antrag beim RCT und tech. Dokumentation).	

CE-Typ-Prüfung Zertifikat für Persönliche Schutzausrüstung=P.S.A. vom III/3e cat. **ERSETZ UND ANNULLIERT das vorhergehende n°13007383 /D – 2007/09/19 und IST RECHTSGÜLTIG für 1/EIN JAHR** und automatisch renoviert von Jahr zu Jahr unter der Bedingung daß alle LaboPrüfungen betreffend § 11A oder §11B nach der Direktive 89/686/EEC bestehen sind: diese LaboPrüfungen und Bewertung sollten ausdrücklich nur bei einem NOTIFIZIERTE STELLE zur Zertifizierung von PSA (CE-Zeichen) in der EU, nach Hersteller Wahl.



## CE TYP-PRÜFUNGS-ZERTIFIKAT

n° 13008402/D – 2008/10/01

(Uebersetzung vom Italienischen Zertifikat)

Prüfbericht: n°273008 - 2008/07/30 + n°272835 - 2008/07/15 + n°262816 - 2007/09/19.

Beurteilungs- grundlage:	Die anwendbaren Anforderungen der Direktive 89/686/CEE und der o.a. technischen Normen.
Sicherheits- funktionen/Niveau:	<b>Alle anwendbaren Grundanforderungen für F2 A nach EN 15090:2006 die beinhaltet:</b> alle anwendbaren Anforderungen (Tabelle 4) + antifistischer Boden + <b>SRC = Rutschhemmungs-Koeffizient:</b> Oberfläche: Keramik/ Gleitmittel; Waschmittellösung + Oberfläche Stahl / Gleitmittel: Glycerin. <b>Außerdem, Zusatzanforderungen nach EN 15090:2006:</b> <b>HI3:</b> Warmisolation <b>CI:</b> Kaltisolation <b>AN:</b> Knöchelschutz.

**Markierung:** Die Markierungen sind auf der Lasche heisseingepreßt und beinhalten folgende Informationen:

**CE 0498**  
Jelly 19081/GA

EN 15090:2006  
HI, CI AN - SRC

07/08



- **CE Markierung:** Übereinstimmung der PSA mit der Dir. 89/686/CEE (und folgende Änderungen) und der CE Typ Prüfungs-Verfahren (Kap. II);
- Nummer der Notifizierten Stelle;
- Name des Herstellers und Herstellungsland;
- Bezeichnung des P.S.A. Schuhmodells (=Art. Kode nr.);
- Name/Jahre der Angewandte harmonisierte technische Norm (i.e. EN 15090:2006) + Symbole der Sicherheitsmerkmale;
- Pictogram (diese **außerseits auf dem Schaft heisseingepreßt**): mit Feuerwehr Sicherheitssymbole nach EN 15090:06;
- Monat und Jahr der Herstellung;
- Schuhgröße (auf Etikette in der Innenseite der Arbeitsschuhe genäht).



**N.B.:** die TECHNISCHE UNTERLAGEN enthalten: - eine genauere Beschreibung der PSA (Material, Machart, Photographien oder Zeichnungen) - Prüfwerte, Schutzfunktionen und Sicherheitsstufen - Angaben bzgl. Der Konformität zu den Grund- und Nebenanforderungen - Beschreibung und Bedeutung der Kennzeichnung. Die Technischen Unterlagen sind integraler Bestandteil der Zertifizierungsdokumenten, diese ist vom Antragsteller aufzubewahren, und auf Verlangen ist dem zuständigen Personenkreis (Kunde, Kontrollbehörde) Einblick zu gewähren.

Ing. C. Meyer  
Leiter der Zertifizierstelle

CE-Typ-Prüfung Zertifikat für Persönliche Schutzausrüstung=P.S.A. vom III/3e cat. **ERSETZ UND ANNULLIERT das vorhergehende n°13007383 /D – 2007/09/19** und **IST RECHTSGÜLTIG für 1/EIN JAHR** und automatisch renoviert von Jahr zu Jahr unter der Bedingung daß alle LaboPrüfungen betreffend § 11A oder § 11B nach der Direktive 89/686/EEC bestehen sind: diese LaboPrüfungen und Bewertung sollten ausdrücklich nur bei einem NOTIFIZIERTE STELLE zur Zertifizierung von PSA (CE-Zeichen) in der EU, nach Hersteller Wahl,

**DIESES ZERTIFIKAT GEHÖRT DER NOTIFIZIERTE STELLE n° 0498 - seite 2/2**

**BESCHEINIGUNG DER JÄHRLICHEN PRODUKTKONTROLLE**  
**n° 13009402 S/d – 2009/10/02**

(Überstetzung vom Italienischen "Resoconto Controllo Annuale n°13009402 S)

Im Rahmen der Qualitätssicherung von PSA der 3. Kategorie nach § 11 A der Direktive 89/686/EWG

Zertifikathalter:  
(verantwortlich  
für die PSA)

**JOLLY SCARPE SpA**  
Via Erizzo, 125  
31035 CROCETTA DEL MONTELLO (TV) - ITALIA

**Es wird bescheinigt, dass die entnommenen Muster der unten beschriebenen  
Persönlichen Schutzausrüstung der III Kategorie die  
JÄHRLICHE PRODUKTPRÜFUNG  
im Sinne des § 11 A der Direktive 89/686/EWG bestanden haben.**

geprüfte PSA: **Sicherheitsschuhe für den Feuerwehreinsatz**

Artikelbezeichnung: **9081/GA**

Die Geltungsdauer der entsprechenden CE-Zertifizierung wird hierdurch um  
ein Jahr ab dem Datum der vorliegenden Bescheinigung verlängert

CE - Zertifikat: **n°13008402** vom 2008/10/01.

Technische Unterlagen: **DC-4514/S** (enthält auch drei Unterlagen der Kontrollen nach § 11A)

Prüfbericht: **n° 283815/A** vom 30/09/2009.



**DIESE BESCHEINIGUNG GEHÖRT DER NOTIFIZIERTE STELLE N° 0498**

pag. 1/1

# EG-BAUMUSTERPRÜFUNG

No. 09/29

Diese Erklärung dient der Umsetzung der Richtlinie 89/686/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Komplexen Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) III Kategorie, in italienisches nationales Recht mit D.L. 475/92 umgesetzt.

Der Hersteller

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Erizzo 125 – 31035 CROCETTA DEL MONTELLO (TV) – ITALY

**BESTATIGT, DASS DAS UNTEN ANGEGEBENE PSA :**

**9081/GA**

der Richtlinie 89/686/EWG, in nationales Recht umgesetzt mit Gesetzverordnung Nr. 475/92, und den u.g. Normen oder anderen normativen Unterlagen entspricht:

N° der Norme/Dokument	Ausgestellt am
EN 15090 : 2006	2006
EN ISO 20344:2004 mit Amend.2007	2004
EN ISO 20345 :2004 mit Amend.2007	2004
EN ISO13287 : 2007	2007

Entspricht der PSA zertifiziert mit CE Prüfungs-Zertifikat Nr. 13008402 und Jährlichen Produktionskontrolle nr. 13009402S ausgestellt von:

**RICOTEST**

Zugelassene Stelle EG n.0498

Via Tione 9 – 37010 Pastrengo – Verona (Italia)

O.g. komplexe Persönliche Schutzausrüstung unterliegt der Qualitätssicherung nach Art.11, Punkt A der Richtlinie 89/686/EWG durch die zugelassene Stelle:

**RICOTEST**

Zugelassene Stelle UE n.0498

Via Tione 9 – 37010 Pastrengo – Verona (Italia)

Crocetta del Montello den 03/10/2009

**JOLLY SCARPE S.p.A.**

Via Erizzo 125 – 31035 Crocetta del Montello (TV)  
Tel +39 0423.666411 (6 linee) – Fax +39 0423.666421  
C.F./P.I./R.Imp. TV-IT 01549260264 – R.E.A.TV 157479  
Mecc. N° TV 001123 – Cap. Soc. i.v. 400.000 Euro  
www.jollyscarpe.com – E-mail: info@jollyscarpe.com

*Luca Businaro – Managing Director*